Отзыв

на магистерскую диссертацию Лебедевой Ольги Михайловны «Создание полнотекстовой базы данных по русской грамматической терминологии (наименования неличных форм глагола в грамматиках XVIII века)»

Рецензируемая диссертация посвящена очень интересной и малоизученной теме – исследованию русской и отчасти зарубежной грамматической терминологии XVIII века, периода, когда единая система еще не сложилась, когда одни и те же термины обозначают разные понятия, а одни и те же понятия обозначаются разными терминами. Автор ставит своей целью установить отношения между терминами, используемыми различными авто­рами, и разработать структуру базы данных по русской грамматической терминологии. В качестве материала были взяты 7 грамматик русского языка (из них 3 рассчитаны на ино­странцев и написаны на латыни или немецком языке) и 3 грамматики других языков – ла­тыни, немецкого и французского, ориентированные на русских учащихся.

Работа состоит из введения, четырех глав, заключения, списка литературы и прило­жения.

Во введении формулируются цели и задачи исследования, обосновываются его акту­альность и практическая значимость.

В первой главе «Сложение русской грамматической традиции в XVIII веке» приво­дится обстоятельный обзор грамматических сочинений, посвященных русскому языку, появившихся в этот период как в России, так и за рубежом, и грамматик иностранных языков, переведенных на русский язык.

Вторая глава называется «Наименования неличных форм глагола». В ней, во-первых, рассматривается понятие термина – как оно сформулировано рядом учёных – и анализиру­ются отношения, устанавливаемые между терминами в различных терминосистемах. Во-вторых, даётся обзористории русской терминологии в области неличных форм глагола, начиная с А.А. Потебни. Таким образом первая часть главы является подготовительной для создания структуры базы данных по грамматической терминологии, а вторая часть должна помочь разобраться в названиях неличных форм глагола, используемых учёными XVIII века.

Третья глава «Анализ наименований неличных форм глагола на материале грамма­тик XVIII века» содержит серьёзную самостоятельную лингвистическую работу автора: по очереди разбираются наименования неличных форм глагола в отобранных десяти грамма­тиках, устанавливаются их значения, выявляются иерархические и синоними­ческие отно­шения между этими терминами для каждой грамматики отдельно. Здесь в полной мере проявляется квалификация автора: грамматики XVIII века редко содержат определения тер­минов, их приходится вычислять по примерам или по латинским параллельным терми­нам (если они приводятся); при описании русских глагольных форм могут использоваться понятия, для русского языка неактуальные, как, например, супин или перфектный инфи­нитив; нет, разумеется, эксплицитного указания на отношения между терминами; сам язык грамматик, даже написанных по-русски, не так прост для современного восприятия.

В четвертой главе «Модель базы данных по грамматической терминологии на осно­ве рассмотренного материала» строится схема базы данных грамматических терминов. Для каждого термина можно запросить ряд полезных сведений: в какой грамматике он употребляется, его определение, контексты употребления термина, языковые при­меры, синонимы, ниже- и вышестоящие термины, современное название и т.д.

В конце каждой главы суммируются основные выводы. В заключении подводятся итоги исследования.

Список литературы, включая источники и справочники, содержит 97 наименований, в том числе 10 на иностранных языках.

В приложении приведен индекс рассмотренных терминов.

Диссертация О. М. Лебедевой производит очень благоприятное впечатление своей обстоятельностью, интересным лингвистическим анализом материала, хорошим научным языком и безукоризненной грамотностью. Некоторые замечания и вопросы, возникшие по ходу чтения работы, не влияют на общую оценку:

1. В названии диссертации база данных, как кажется, ошибочно названа полно­текстовой – в тексте диссертации этот термин не встречается.
2. В заключении к первой главе (с. 18-19) называются 8 грамматик, которые бу­дут проанализированы в работе, на самом деле автор рассматривает 10 грам­матик, но 2 из них – две рукописи Ф.П. Поликарпова-Орлова – почему-то не попали в обзор в первой главе, хотя там рассматривались как изданные, так и неизданные грамматики.
3. Вторая глава состоит из двух мало связанных между собой частей: понятие термина и отношения между терминами внутри терминосистем, с одной сто­роны, и история современных названий неличных форм глагола, с другой. На­звание главы – *Наименования неличных форм глагола* – может относиться только ко второй ее части. Может быть, имело смысл посвятить вторую главу только понятию термина, а историю названий неличных форм привести в на­чале третьей главы?
4. Автор в целом очень удачно завершает каждую главу заключением, но итого­вая таблица третьей главы повторена в заключении к этой главе (с. 74-75 и с. 76), а итоговая схема четвертой главы приведена трижды: в тексте главы, в заключении к главе и заключении к диссертации (сс. 82, 84, 87). Наверное, лучше бы было ограничиться ссылками.
5. При анализе грамматики русского языка И.Э. Глюка, использующей латин­скую терминологию, автор выделяет в рамках Infinitivus Modus (неопределен­ного наклонения) 4 формы: Participium, Gerundium, Supinum и Praesens & im­perfectum (с. 45), тогда как последнее у Глюка обозначает не инфинитив вооб­ще, а только одну из форм инфинитива в немецком языке: machen – Praesens & imperfectum наряду с gemachet haben – Perf. & plusquamperf. (см. с.43-44).
6. Трудностей с анализом терминов *супин*, *герундий* и *причастодетие* можно было бы избежать, если бы начать исследование наименований неличных форм с латинских грамматик – это, скорее, пожелание на будущее.

Магистерская диссертация Ольги Михайловны Лебедевой безусловно отвечает всем требованиям, предъявляемым к такого рода работам, и заслуживает высокой оценки.

18.06.2012

Гребенников А.О., доц. каф. математической лингвистики